



Version animée 06 au bac

Du 18 octobre -- 17 décembre 2006

Dossier de presse

-- CIC -- Centre pour l'image contemporaine --
 Saint-Gervais Genève --
 5, rue du Temple, 1201 Genève --

-- www.centreimage.ch

-- Service de presse --
 Corinne de Puckler -- +41 (0)22 908 20 69 --
corinne.depuckler@sgg.ch

Version animée

18 octobre - 17 décembre 2006

TABLE DES MATIÈRES

VERSION ANIMÉE 2006	
TEXTE DE PRÉSENTATION PAR LAURENCE DREYFUS	3-4
7 ^E ÉDITION - CATALOGUE - CONFÉRENCES	5
L'EXPOSITION	6
ARTISTES EXPOSÉS	
FRANCIS ALÿS - ARTHUR DE PINS - CAMILLE HENROT	7
AVISH KHEBREHZADEH - KOLKOZ -	8
ZILLA LEUTENEGGER - MARIE MAILLARD - JACCO OLIVIER	9
HANS OP DE BEECK - JENNY PERLIN	10
QUBO GAS - KOKA RAMISHVILI	11
CHRISTINE REBET - ROBIN RHODE	12
PIA RÖNICKE - PATRICK TSCHUDI	13
PROJECTIONS VIDÉO 1	14
PROJECTIONS VIDÉO 2	15
INFORMATIONS PRATIQUES	16

Version animée

18 octobre - 17 décembre 2006

VERSION ANIMÉE 2006

Version animée

La création artistique est aujourd'hui traversée et revigorée par une formidable activité liée à des formes de films d'animation dont les auteurs utilisent tous les potentiels actuels de la manipulation graphique. L'apparition de ces nouvelles modalités indéfinissables qui allient le dessin au mouvement, sont la conséquence d'une maîtrise de plusieurs couches technologiques qui, de la promenade interactive, au dessin animé, à la cinématique des jeux vidéo en passant par la culture des clips, nous amène à considérer l'exposition "Version Animée" comme l'expression d'une nouvelle narrativité.

Un second souffle apparaît dans la pratique de l'animation, qui se démarque d'une certaine esthétique ultra réaliste de la fin des années 90. Dessins et technologie se coordonnent, juxtaposant le dessin dans le mouvement et permettant ainsi aux gestes du peintre de s'animer, d'écrire de nouvelles chorégraphies, de créer de nouvelles écritures. Bref, on assiste à une évolution de la définition de l'animation avec un retour aux pratiques moins technologiques et plus intimes.

La définition et le statut du cinéma d'animation sont souvent incertains et difficilement qualifiables. La notion d'inachevé ou d'une pensée vite formulée caractérisent en général les œuvres animées. A la croisée des chemins entre le dessin, la technique du collage et du montage; les artistes se retrouvent au cœur d'un processus de création libre, sans limite de cadre et avec des images qui défilent à l'infini.



Gabriel Acevedo Velarde, *Hablador*

L'exposition, située au Bac (bâtiment d'art contemporain), offrira une lecture en deux temps, oscillant entre installations vidéo, groupe de dessins et programmes de films. Son parcours commencera par la découverte de plusieurs installations qui construisent un monde imaginaire et fantasmagorique, alors que plus loin d'autres oeuvres leur répondront par d'autres propositions alliant l'esquive ou la fuite. Dans une dialectique entre deux rythmes certains artistes questionneront les cadences de l'homme dans la cité (Francis Alÿs), ou comment la ville et sa cartographie conditionnent notre pensée (Pia Rönicke), celle de l'homme dans son rapport à la nature, ses dérives et son rythme en constante transformation (Robin Rhode, Hans Op de Beeck).

Version animée

18 octobre - 17 décembre 2006

VERSION ANIMÉE 2006

D'autres artistes apporteront un commentaire politique et social sur des événements hyper médiatisés (Kota Ezawa) ou par un détournement du réel quelques tentatives de fuite d'un univers trop banal (Kolkoz), allant jusqu'à la fantasmagorie (Christine Rebet), ou utilisant le souvenir comme reconstruction d'un espace disparu (Avish Khebrezahdeh).

Aussi, le monde entier est un dessin /dessein, qui nous laisse libre cours à nos fantasmes : un crabe qui philosophe sur la condition humaine, (Arthur de Pins), un jardin digital dont la flore imaginaire se déploie, envahit l'espace s'insérant de manière poétique dans l'environnement qui l'abrite (Qubo Gas); des formes animées qui évoqueront des espèces biologiques primitives amibes ou bactéries (Camille Henrot) oscillant entre effacement et stabilité de l'image animée.

Laurence Dreyfus

Directeur artistique: André Iten
Commissaire invitée: Laurence H Dreyfus
Commissaire adjointe: Isabelle Aeby Papaloizos

Commissaire d'exposition indépendante, née en 1969, basée à Paris, Laurence H Dreyfus a réalisé plusieurs expositions en Europe, 2006, Animated Stories, Caixa Forum, Barcelone, 2005, Sketch in Motion, Sketch, Londres. 2004, Central Station, collection H. Falckenberg*, La Maison Rouge, Paris. 2003-2004 Art Digital Video*. 2003, NANO* (Nano technology), PRAGUE BIENNALE* National Gallery, Republic Tchèque. 2002 Game over City, Frac Reims. 2001, Biennale de Lyon. En préparation : 2007, Histoires Animées, Le Fresnoy, Lille, France 2007.

Version animée

18 octobre - 17 décembre 2006

7ÈME ÉDITION - CATALOGUE ET CONFÉRENCES

VERSION 2006

"Version" est la manifestation biennale des nouveaux médias du Centre pour l'image contemporaine (CIC). Elle suit de près l'évolution des nouvelles technologies de la représentation de l'image et présente une thématique différente à chaque fois.

Pour sa 7ème édition, "Version animée" explore le domaine de l'animation dans l'art contemporain et réunit une trentaine d'artistes internationaux, en installation ou en projection.

Cette année représente aussi une nouvelle étape pour le Centre pour l'image contemporaine puisque "Version" se tiendra au bac (bâtiment d'art contemporain), 10, rue des Vieux-Grenadiers, future implantation du CIC. Ces nouveaux espaces permettent à "Version" de présenter des oeuvres de grande envergure, dans un milieu plus adéquat aux exigences des artistes contemporains. De plus, l'émulation créée par la proximité avec les autres sites culturels du Bac (le Mamco, le Centre d'Art Contemporain et les nombreuses galeries du quartier des Bains) permettra aux visiteurs de profiter d'un environnement très stimulant sur le plan de l'art contemporain.

LE CATALOGUE

"Version 2006" sera l'occasion d'éditer une documentation de l'exposition sous la forme d'un DVD. Il réunira une vidéo de chaque artiste présenté en lien avec l'œuvre exposée, ainsi qu'une série d'illustrations d'autres travaux. Un livret illustré accompagnera le DVD.

LES CONFÉRENCES DE VERSION

La Haute école d'arts appliqués (HEAA) et l'Ecole supérieure des beaux-arts (ESBA) de Genève proposent, dans le cadre de leur Postgrade commun «immédiat, arts et médias», un cycle de conférences qui interroge le devenir de l'animation et fait intervenir artistes, historiens du cinéma et spécialistes des effets spéciaux.

- Le 9 novembre, Jean-Pierre Pagliano, critique et historien du cinéma d'animation.

- Le 16 novembre, «Le Machinima», Isabelle Arvers, commissaire d'expositions nouveaux médias.

Deux autres conférences sont prévues dont les intervenants, titres et dates vous seront communiqués ultérieurement aux adresses: www.hesge.ch/heaa et www.centreimage.ch

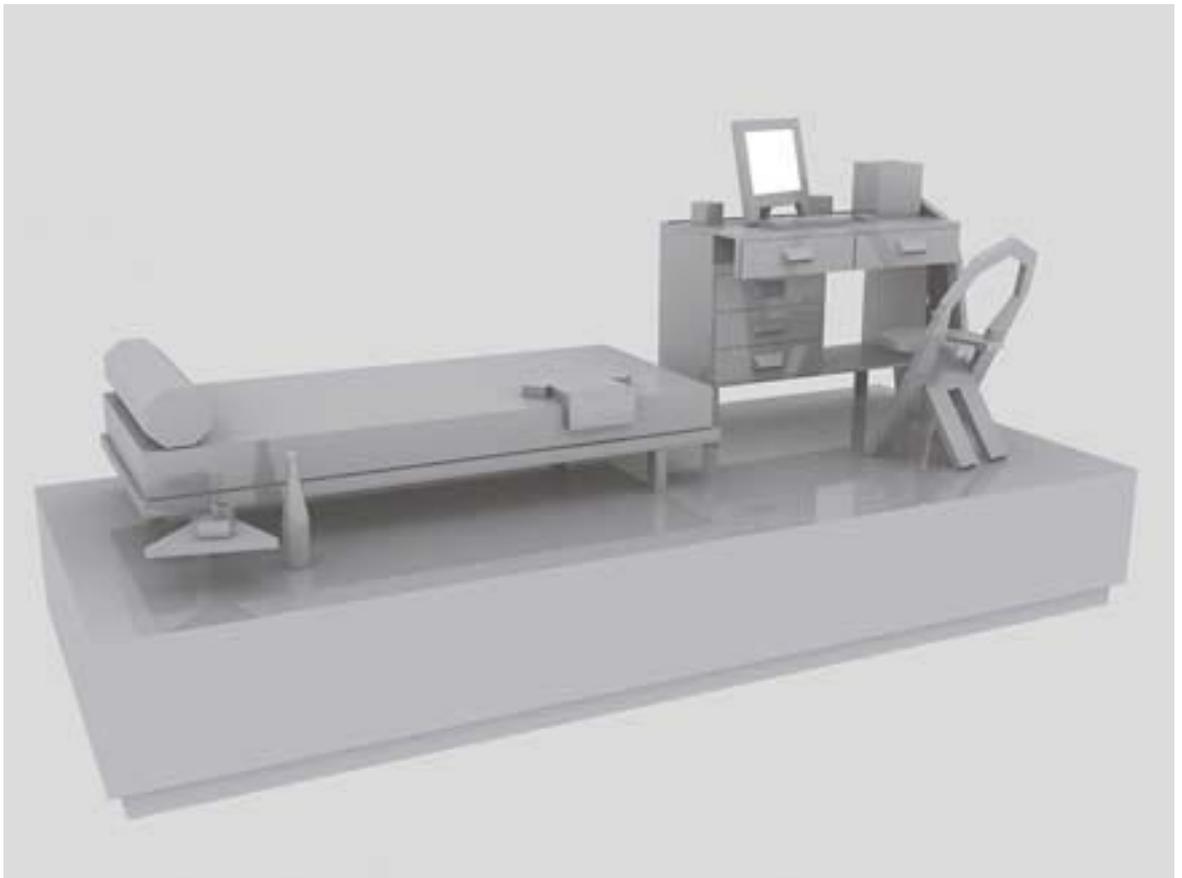
Version animée

18 octobre - 17 décembre 2006

L'EXPOSITION

L'exposition présentera des œuvres variées qui interrogent les pratiques de l'animation et s'inscrivent dans le champ des arts plastiques. Dans leur multiplicité, elles recourent à diverses techniques et différents modes d'installation dont les contenus abordent des thèmes aussi bien politiques, poétiques que sociaux ou architecturaux, et cela sur un mode narratif traditionnel ou expérimental.

Elle réunira une trentaine d'artistes internationaux qui portent une réflexion sur l'expérience d'un moment: un regard sur une ville, un procès médiatique, un film de vacances, la vie d'un poisson... Une sélection de saynètes de la vie pleine d'humour et de tendresse.



Kolkoz, installation, *Film de vacances* (2006)

Version animée

18 octobre - 17 décembre 2006

ARTISTES EXPOSÉS

FRANCIS ALÿS (NÉ EN 1959, VIT ET TRAVAILLE À MEXICO)

L'éphémère, c'est-à-dire le fugitif, le transitoire, est le principe central de l'art de Francis Alÿs. Les œuvres de cet artiste, architecte de formation, se déclinent sur toutes sortes de supports : vidéo, diapositive, photographie, dessin, peinture, notes, cartographie.

Francis Alÿs observe et explore depuis bientôt vingt ans l'espace anthropologique et les situations sociales de Mexico et crée à partir de situations qu'il y rencontre, au hasard de ses promenades, des fables qui confèrent à l'urbanité une dimension mythique. "Version" présentera *The Last Clown* (2000).

ARTHUR DE PINS (NÉ EN 1977, VIT ET TRAVAILLE À PARIS)



Arthur de Pins, jeune illustrateur, réalisateur et animateur de BD fit une entrée remarquée dans l'univers du cartoon français en réalisant, notamment, un court-métrage, *Géraldine*, qui a remporté de nombreux prix. Son site Internet regorge de films d'animation drôles et sexys, mais aussi plus philosophiques comme *La révolution des crabes*, le court-métrage présenté à Version. Ce petit film en noir et blanc, irrésistible et très personnelle version de la théorie Darwinienne

de l'évolution de l'espèce, nous montre comment un crabe de la variété dite «crabe dépressif» réussit à transcender son tragique destin.

CAMILLE HENROT (NÉE EN 1978, VIT ET TRAVAILLE À PARIS)

D'abord intéressée par la gravure, Camille Henrot se spécialise en animation et réalise aussi bien des films expérimentaux que des vidéos clips. Elle explore les codes de représentation du cinéma d'animation et joue des possibilités sans fin de représenter et transformer la réalité. Elle recourt à des modes de production variés, tel le grattage sur pellicule, et retravaille tant le cinéma et son histoire que son matériau, la pellicule.

"Version" montrera un film, ainsi qu'une installation intitulés *The Minimum of Life* faisant partie d'un même projet, réalisé pour l'occasion.

"Cette installation moque l'idée de progrès associée à l'évolution, pour transformer un schéma de représentation totalisante (la frise de l'évolution), en vision empirique. A travers le détournement de l'esthétique scientifique, le projet offre l'image d'un état de conscience vidé de toute intelligence et de tout projet déterminé, abandonné à sa seule fonction perceptive." C. Henrot Oeuvre produite pour "Version animée", en co-production avec l'American Center Foundation.

Version animée

18 octobre - 17 décembre 2006

ARTISTES EXPOSÉS

AVISH KHEBREZHDADEH (NÉE EN 1969, VIT ET TRAVAILLE À WASHINGTON)



L'art Avish Khebrezhadeh semble rassembler mille ans de tradition, de contes et d'histoires perses racontées de génération en génération qu'elle écoutait tandis qu'elle grandissait à Téhéran. Exilée de sa terre natale, les différents environnements dans lesquels elle a vécu, les différentes identités qui se sont chevauchées, les fossés que tous ces éléments ont créés dans la vision de soi contribuent à ce sens d'aliénation que l'on retrouve dans son travail.

Ses oeuvres représentent principalement des êtres humains et des animaux réalisés sur de grandes

feuilles de riz légères, au moyen de matériaux comme l'huile d'olive et la résine.

Avish Khebrezhadeh crée avec rien ou si peu et va pourtant à l'essentiel. Elle parvient à une simplification décisive et laisse émerger dans le dessin une trace plaintive d'une confrontation profonde avec le réel.

"Version" montrera son travail intitulé *Backyard* (2005)

KOLKOZ (DUO D'ARTISTES, COMPOSÉ DE BENJAMIN MOREAU, NÉ EN 1973 ET SAMUEL BOUTRUCHE NÉ EN 1972, VIT ET TRAVAILLE À PARIS)



Kolkoz met régulièrement en jeu des technologies détournées de leur utilisation première pour révéler des frontières entre une réalité tangible et une autre simulée. Kolkoz se joue de la réalité ou plutôt des mesures de la réalité. Des films de vacances, modélisés en 3 D, passent sur un écran TV ou sont projetés sur un écran home cinéma, dans un intérieur reproduisant à l'échelle différents meubles célèbres dans l'histoire du design, mais dont on ne garde que les contours. De quelle échelle s'agit-il? Le réel est rapetissé, mais se trouve amplifié virtuellement, déroutant préci-

sément la mesure des choses.

Film de vacances, Miami, oeuvre produite pour "Version animée", en co-production avec l'American Center Foundation.

Version animée

18 octobre - 17 décembre 2006

ARTISTES EXPOSÉS

ZILLA LEUTENEGGER (NÉE EN 1968, VIT ET TRAVAILLE À ZÜRICH)

Zilla Leutenegger travaille la combinaison de la vidéo et du dessin. Le mélange de ces deux médiums produit un « dessin en mouvement ». Son style, épuré et naïf fait de ces « video drawings » des installations pleines de poésie et de fraîcheur qui animent des rêves et nous plongent dans un monde enchanté. Zilla Leutenegger apporte à la vidéo et à la technologie digitale la liberté d'expression du trait. Ses animations digitales sont de profondes réflexions sur la condition d'artiste et sa place dans le monde. Elles représentent habituellement l'artiste elle-même explorant un éventail de personnalités dans le dessein de bousculer les représentations du stéréotype féminin. Version présente une nouvelle pièce intitulée *Torch*.

MARIE MAILLARD (NÉE EN 1973, VIT ET TRAVAILLE À PARIS)

Le travail de Marie Maillard explore le pouvoir des images dans leur confrontation à l'espace. Après avoir expérimenté l'image et l'espace dans des environnements extérieurs, ses recherches se sont orientées vers l'environnement immédiat de l'individu (ce qui l'enferme, ce qui l'entoure).

En 1999, l'artiste crée un site, www.video-wallpaper.com, sur lequel elle propose des papiers peints vidéos sur commande ou sur catalogue. Chacune de ses vidéos est une occasion d'appréhender autrement le rapport de notre corps à l'espace et de s'interroger sur les résonances, les traces et la mémoire que provoquent entre elles ces deux polarités.

Pour "Version", Marie Maillard nous immergera dans une ambiance lounge, dans un espace habité par ses images.

JACCO OLIVIER (NÉ EN 1972, VIT ET TRAVAILLE À AMSTERDAM)



Jacco Olivier mélange la peinture et l'image animée en un travail méticuleux qui confère aux petits événements un lyrisme magique, tandis qu'il illumine, en parallèle, le processus narratif de la peinture.

Il commence son travail par une image qu'il peint et repeint. Il photographie chaque étape jusqu'à ce que l'original se désintègre et que finalement tout disparaisse en un ensemble. Olivier présente un monde microscopique, animé de situations informelles – une grenouille tente de traverser la route, des hommes marchent dans un champ, un avion nous survole.

Dans ces saynètes, sans début ni conclusion, il y a un malaise et une tension, un sentiment que quelque chose va ou vient d'arriver, et pourtant rien de particulier ne se passe. Les animations d'Olivier trouvent leur place,

Version animée

18 octobre - 17 décembre 2006

ARTISTES EXPOSÉS

au contraire dans les marges, quelque part entre une narration et une peinture.

"Version" présentera quatre de ses peintures animées: *Calling* (2004), *11AM* (2004), *BMK* (2003), *Submerge* (2003)

HANS OP DE BEECK (NÉ EN 1969, VIT ET TRAVAILLE À BRUXELLES)



La plupart des œuvres de Hans Op de Beeck parlent de distance. De la distance non seulement spatiale et temporelle, mais aussi de la distance entre les hommes et entre les personnages de ses œuvres et les spectateurs. Car même si ses maquettes sont désertiques, nombre de ses photos et vidéos sont peuplées de personnages qu'il observe ou met en scène dans des situations à répétition. Ce passage en boucle – une technique dont il use dans la plupart de ses œuvres vidéo – s'accorde parfaitement avec l'image du monde qu'il nous présente : un monde qui

tourne comme un carrousel fou, un monde où tout se répète à l'infini, où toute tentative de communication échoue ou paraît vaine.

"Version" présentera l'installation *Loss* (2004)

JENNY PERLIN (NÉE EN 1970, VIT ET TRAVAILLE À NEW-YORK)

Jenny Perlin crée des films, des vidéos et des textes animés qui traitent de l'histoire politique contemporaine des Etats-Unis. Son travail sonde la société américaine, ses folies et ses contradictions, et souligne le climat de surveillance maintenant très répandu, en examinant quelques mots, une carte, ou des archives autour desquelles l'Histoire se recrée.

« Some of my films are live-action, appearing to conform to a conventional model of documentary filmmaking, and some are stop-motion animations, which I also think of as «documentaries.» In each aspect of my practice I take a close look at the ways in which social machinations are reflected in the smallest aspects of daily life. Whether it is copying a receipt from Wal-Mart, a headline from Reuters, or filming documentary-style interviews at the corner store, my interest is in the ways in which the sweeping statements of «History» affect specific details of human experience. » Jenny Perlin.

Copies, Notes, Transcript, œuvres produites en 2006, pour "Version animée", en co-production avec l'American Center Foundation.

Version animée

18 octobre - 17 décembre 2006

ARTISTES EXPOSÉS

QUBO GAS (COLLECTIF D'ARTISTES, COMPOSÉ DE JEF ABLÉZOT, MORGAN DIMNET ET LAURA HENNO, VIT ET TRAVAILLE À PARIS)



Qubo gas, créé en 2000, développe une recherche graphique à l'origine d'un univers surréel évoluant entre abstraction et figuration. Leurs compositions mêlent collages digitaux, dessins sur papier, expérimentation graphique colorée, graffitis... créant un monde à la poésie décalée. Paysages chaotiques et foisonnants, microcosmes explosifs, jardins sauvages constituent un environnement abstrait et imaginaire où toute référence au réel est effacée. Chacune de leurs illustrations crée un ensemble à l'apparence désordonnée, mais où la place de chaque composant-événement est étudiée.

"Dans *Shimmy Shimmy Grass*, nous ne maîtrisons plus la structure graphique de ce jardin sauvage, les éléments s'assemblant les uns aux autres sont déterminés par les données météorologiques fournies par le système "Metar" (système Internet international météorologique utilisé par les aéroports)." Cette pièce amorce une réflexion sur la façon dont le code informatique peut générer des images et introduire une dimension aléatoire dans leurs compositions.

KOKA RAMISHVILI (NÉ EN 1956, VIT ET TRAVAILLE À GENÈVE)

Ramishvili habitait encore en Georgie lorsque ce pays acquit son indépendance. Ramishvili croyait sincèrement que la Georgie, en se basant sur ses traditions culturelles et spirituelles, pouvait amorcer la transition démocratique avec confiance. Déçu par l'évolution politique et sociale de son pays, Ramishvili n'aura de cesse de critiquer, dans ses travaux le développement vers la corruption, la criminalité et la violence.

"Version" présente *Landerror*, oeuvre qui mélange prises de vue d'une caméra de vidéo surveillance et musique de fond au piano afin de confronter la réalité du documentaire et l'abstraction de l'image et en projection vidéo: *After Picasso*, une animation des tableaux de Francis Bacon en regard avec plusieurs extraits de documentaires lors de l'arrivée au pouvoir d'Hitler en Allemagne.

Version animée

18 octobre - 17 décembre 2006

ARTISTES EXPOSÉS

CHRISTINE REBET (NÉE EN 1971, VIT ET TRAVAILLE À NEW-YORK ET À PARIS)



Christine Rebet articule la rencontre entre mise en scène, subconscient et dessin. L'artiste s'est composée un univers surréaliste très personnel au travers de dessins, et de films d'animation proches de l'écriture automatique. Elle prête vie à des héros abracadabrants, dans des chorégraphies à la limite du théâtre et de l'absurde.

Pour "Version", Christine Rebet présente une installation vidéo sonore qui n'obéit à aucune logique rationnelle.

Brand Band News est une fiction musicale, à la fois conte et comptine poétique, mêlant ritournelles et arrangements sonores. Cette pièce de l'artiste, surprenante par la complexité de ses niveaux de récit, est tout à la fois symphonique et instable. En inventant une forme narrative hors catégorie, *Brand Band News* s'approche de la logique du rêve et du subconscient, comme pour mieux traduire un monde qui bacsule dans l'imaginaire.

ROBIN RHODE (NÉ EN 1976, VIT ET TRAVAILLE À BERLIN)



Robin Rhode a grandi dans la banlieue de Johannesburg. Son œuvre artistique est fortement influencée par ses origines sud-africaines et la culture de la rue (le sport, la musique). Rhode est convaincu que l'art a une fonction pratique et éducative. Il se proclame lui-même artiste révolutionnaire contemporain. Ses performances ont lieu dans les espaces publics, les squares, la rue, les parcs et explorent les issues de la culture, de l'identité, de l'histoire et des réalités socio-économiques de la nouvelle Afrique

du Sud.

Il commence ses performances en dessinant un premier motif sur un mur, au moyen d'un fusain, puis interagit dans cette tridimensionnalité et nous raconte une histoire.

"Version" présentera *The Storyteller* (2006)

Version animée

18 octobre - 17 décembre 2006

ARTISTES EXPOSÉS

PIA RÖNICKE (NÉE EN 1974, VIT ET TRAVAILLE À COPENHAGUE)



Dans son travail, Pia Rönicke s'appuie sur des réalités architecturées. Elle juxtapose et emprunte des formes et des images de différents contextes (architecture du Bauhaus, utopies architecturales, magazines de décoration intérieure, catalogues de magasins de meubles, vaisseaux spatiaux imaginaires) pour les confronter aux systèmes que l'architecture et l'urbanisme mettent en place. Les films vidéo de Pia Rönicke sont autant de collages de sons et d'images hétérogènes, de commentaires sur les structures

urbaines, sur la conception moderniste de la ville et de l'environnement. "Version" présentera en installation *Cell City* (2003), *Untitled Sequence* (2000), *Storyboard for a City* (2001), et *Untitled Eames model* (2001)

PATRICK TSCHUDI (NÉ EN 1974, VIT ET TRAVAILLE À GENÈVE)

Le travail de Patrick Tschudi part d'éléments du monde, de la nature, de l'homme et de la société. Qu'il s'agisse de pratiques urbaines, ou d'événements plus intimes, voir sexuels, de présences animales ou de déplacement en véhicules communs ou privés, ses représentations s'animent comme pures figures idéographiques dans un espace urbain. Il coule ses significations dans un langage formel simplifié et synthétique très expressif efficacement lié à la tradition pictographique et à la théorie des signaux. En arrière plan de cet effort il y a l'égalisation de toute chose et de tout événement dans la perspective atonale de la société industrielle contemporaine. Un propos éminemment critique et désespéré dont les valeurs esthétiques et souvent humoristiques portent bien plus loin qu'une simple dissertation d'éthique politique. Patrick Tschudi est un étudiant du postgrade immédiat - arts et médias (ESBA/HEAA)

Version animée

18 octobre - 17 décembre 2006

PROJECTIONS VIDÉO 1

En parallèle avec les installations, l'exposition de "Version animée" présentera deux programmes de films animés:
(sous réserve de modification)

PARODIE ET POLIQUÉ

- 1) Susi Jirkuff (Autriche), *Feel it*, 2004
- 2) Jenny Perlin (USA), *Possible Models*
- 3) Arthur de Pins, *La révolution des crabes*, 2004
- 4) Kota Ezawa (USA), *The Simpson Verdict*, 2002
- 5) Marta Colburn (USA), *Cosmetic Emergency*, 2005
- 6) Koka Ramashvili (Georgie / Suisse), *After Picasso*, 2006
- 7) Susi Jirkuff (Autriche) *Eugenio*, 2004
- 8) Jochen Kuhn, *Hôtel Acapulco*, 1987, *Die Beichte* 1990
- 9) Gökhan Numanoglu (Suisse), *ABC**, 2003
- 10) Gabriel Acevedo Velarde (Mexique), *Hablador*, 2003, *For All the People I won't Meet*, 2006 (co-production American Center Foundation)

NATURE-NATURANS

- 1) Carlos Amorales (Mexique), *Manimal*, 2005
- 2) Michel Huelin (Suisse), *Xenobiosis*, 2005
- 3) Novarina et Croubalian (Suisse), *Camouflage: Closure & Continuity*, 2006
- 4) Robin Rhode, (Afrique du Sud / Allemagne), *Harvest*, 2005
- 5) Tami Ichino (Japon / Suisse), *Haikus**, 2002
- 6) Qin Anxiong, (Chine), *In the Sky*, 2006
- 7) Georges Schwizgebel (Suisse), *Jeu*, 2006

* Production : postgrade immédiat - arts et médias (ESBA/HEAA)



Kota Ezawa, *The Simpson Verdict*, 2002

Version animée

18 octobre - 17 décembre 2006

PROJECTIONS VIDÉO 2

ANIMA SONORA

(une proposition de Piano Nobile, conçue par Stéphane Cecconi et Konstantin Sgouridis)

Cette programmation vise à présenter un aperçu des différents procédés et techniques de l'animation et à évoquer, par le biais du clip vidéo, les points de convergence, les influences réciproques et autres liens (qu'ils soient narratifs, formels, structurels ou conceptuels) qu'entretient cette pratique avec la sphère musicale - une manière de laisser libre cours à l'imaginaire, en tentant de concilier une forme d'irréalité à une forme d'immatérialité.

Han Hoogerbrugge, **Dead Man Ray**, *Landslide*, *Airside*, **Lemon Jelly**, *The Shouty Track*, The Brothers Quay, **His Name Is Alive**, *Are we still married ?*, Motomichi Nakamura, **Otto von Schirach**, *Laptops & Martini's*, Pleix, **Plaid**, *Itsu*, Belzebu / Bermuda Shorts, **Add N To X**, *Metal fingers in my body*, Stylewar, **Blues Explosion**, *Sweet and sour*, Shynola, **Stephen Malkmus**, *Jo Jo's Jacket*, Bérangère Lallemand et Joris Clerté (doncvoilà), **Holden**, *Ce que je suis*, Metronomic, **Console**, *14 zero zero*, Metronomic, **Katerine**, *Poulet n° 728120*, Josh Deu, **The Arcade Fire**, *Neighborhood #2 (Laika)*, Adam Bizanski, **Wolf Parade**, *Modern World*, Daniel Clowes, **The Ramones**, *I don't want to grow up*, Greg Gilpatrick & Tom Shirley, **Daniel Johnston**, *Rock this town*, Petra Mrzyk & Jean-François Moriceau, **Dum Dum Boys**, *Christine Graham Wood / Tomato*, **Scott Walker**, *Jesse*, Thomas Hicks, **Gravenhurst**, *The Velvet Cell*, *Good Times*, **The Coral**, *Something inside of me*, *Good Times*, **The Go ! Team**, *Ladyflash...*



Jamie Hewlett, Gorillaz

Programme complet d'Anima Sonora: <http://www.pianonobile.ch>

ESPACE PIANO NOBILE

Winshluss et Cizo

L'exposition de Winshluss et Cizo, présentée à Piano Nobile, dans le cadre de Version animée propose une incursion dans le genre du dessin animé. Elle sera l'occasion de voir, dans un aménagement spécialement conçu par les artistes mêlant installation et bande dessinée, les films d'animation qu'ils ont réalisés au cours de ces dernières années, parmi lesquels, le remarquable *Raging Blues* (2004) conçu à partir de pictogrammes animés. (Prix du Jury à Auch, Prix spécial du Jury à Valenciennes et premier prix au Festival International de Porto.)

Du 19 octobre au 18 novembre 2006, vernissage le 18 octobre 2006

Version animée

18 octobre - 17 décembre 2006

INFORMATIONS PRATIQUES

EXPOSITION ET PROGRAMMES DE FILMS D'ANIMATION

Du 18 octobre au 17 décembre 2006

Vernissage le 17 octobre 2006

Bac (Bâtiment d'art contemporain)

10, rue des Vieux-Grenadiers, 1205 Genève

EXPOSITION PARTENAIRE

Espace Piano Nobile, *Anima Sonora* (au Bac)

Winshluss et *Cizo* à Piano Nobile

Du 19 octobre au 18 novembre 2006, vernissage le 18 octobre 2006

Je-Sa 15.00-19.00 et sur rendez-vous

10 Rue Lissignol, 1211 Genève 1

T/F +41 22 731 04 41

info@pianonobile.ch, <http://www.pianonobile.ch>

CONFÉRENCES

Haute école d'arts appliqués (HEAA) et Ecole supérieure des beaux-arts (ESBA) de Genève

Bac (Bâtiment d'art contemporain)

10, rue des Vieux-Grenadiers, 1205 Genève)

SERVICE DE PRESSE

Centre pour l'image contemporaine Saint-Gervais Genève

Corinne de Puckler

5, rue du Temple, 1201 Genève

Tél.: 022/908 20 69

corinne.depuckler@sgg.ch

Ce programme est sujet à modification. Pour connaître les dernières mises à jour:

www.centreimage.ch/version.php

Avec le soutien de l'American Center Foundation

Saint-Gervais Genève Fondation pour les arts de la scène et de l'image est subventionnée par le département des affaires culturelles de la Ville de Genève et bénéficie du soutien du Département de l'Instruction Publique de l'Etat de Genève

